

5-й ЮБИЛЕЙНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ

5th JUBILEE INTERNATIONAL
MUSIC FESTIVAL



Дорога на Ялту

2023



ФОНД «ГУМАНИТАРНЫЙ МИР» ПРЕДСТАВЛЯЕТ
THE HUMANITARIAN WORLD FUND PRESENTS



МИССИЯ ФОНДА – ПОДДЕРЖКА И РЕАЛИЗАЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ КУЛЬТУРНО-МАССОВЫХ, ОБЩЕСТВЕННО-
И СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ ПРОЕКТОВ В ОБЛАСТИ ИСКУССТВА,
КУЛЬТУРЫ, СПОРТА И ОБРАЗОВАНИЯ.

THE FUND'S MISSION IS TO SUPPORT AND IMPLEMENT INTER-
NATIONAL CULTURAL AND SOCIAL PUBLIC PROJECTS IN THE
FIELD OF ARTS, CULTURE, SPORTS AND EDUCATION.



МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «ДОРОГА НА ЯЛТУ»
ПРОВОДИТСЯ С 2019 ГОДА.

Ежегодный Международный музыкальный фестиваль «Дорога на Ялту» состоится в начале мая 2023 года. Лучшие песни о Великой Отечественной войне, с детства знакомые каждому человеку, живущему в России, прозвучат на языках народов мира.

Основная задача фестиваля – привлечение внимания и интереса к российской музыкальной культуре, популяризация лучших произведений советского и российского песенного искусства, вовлечение иностранного зрителя в наши музыкальные традиции, историю и систему ценностей, возвращение зарубежной, в первую очередь западной, аудитории подлинного образа советского и русского солдата – солдата-освободителя и защитника, возвращение исторической памяти о роли, которую сыграли в Победе советский народ и Красная Армия. А также напоминание о страшной цене, которую пришлось заплатить именно нашей стране и нашим людям за избавление Европы и всего мира от чумы фашизма.

В фестивале участвуют зарубежные исполнители, приславшие заявку в оргкомитет «Дороги на Ялту» и прошедшие в финал, после которого жюри определяет победителя.

THE ROAD TO YALTA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL HAS BEEN HELD SINCE 2019.

The Road to Yalta Festival will take place in the beginning of May, 2023. It will feature the best Russian songs about the Great Patriotic War that are so precious and familiar to every citizen of the country since childhood.

The main goal of the festival is to draw attention to Russian music culture as well as to promote the outstanding pieces of Soviet and Russian song heritage. The Road to Yalta Festival plans to make international audience more familiar with music traditions, history, and values of Russia. We feel it important to restore the true image of Soviet and Russian soldier, the Liberator and the Defender, in other countries, especially in the West. We restore historical memory about the role played by the Soviet people and Red Army in the victory over Nazism. We also remind of the terrible price that our country and our people had to pay for the liberation of Europe and the world from the fascist plague.

The festival invites international artists who have submitted application to the Organizing committee. After the selection process 15 candidates are scheduled to take part in the final. The jury evaluates each candidate's performance and decides the winners.



ВЛАДИМИР ПУТИН / VLADIMIR PUTIN

Президент Российской Федерации / President of the Russian Federation

«То, что вы делаете, это очень здорово!»

Это сохранение памяти о героическом прошлом нашей страны, нашей Родины, нашего народа. Это то, что делает нас единым народом. Без всякого сомнения, мы и дальше будем поддерживать подобные начинания, подобные фестивали, подобные культурные программы. Уверен, что гостей, в том числе из-за границы, будет всё больше и больше.

Я со своей стороны постараюсь воспользоваться вашим приглашением и тоже посмотреть, как это происходит в жизни».

«What you do is very meaningful!»

This is the preservation of the memory of the heroic past of our country, our Homeland, our people. This is what makes us one nation. And without any doubt, we will continue to support such initiatives, such festivals, such cultural programs. I am sure that the number of guests will constantly increase, including guests from abroad.

For my part, I will try to accept your invitation and come to see how this happens».



СЕРГЕЙ АКСЕНОВ / SERGEY AKSENOV

Глава Республики Крым / Head of the Republic of Crimea

«Дорогие друзья!»

Рад приветствовать участников, организаторов и гостей Международного музыкального фестиваля «Дорога на Ялту»!

Символично, что песни о Великой Отечественной войне звучат на разных языках. Эти песни несут мощный заряд патриотизма, помогают прорывать информационную блокаду, способствуют сохранению исторической памяти о великом подвиге нашего народа – победителя и освободителя. Успех фестиваля – свидетельство огромной силы идей, заложенных в его основу.

Большой потенциал и яркие дарования исполнителей, профессиональный и творческий обмен между музыкантами России и зарубежных стран, укрепление личных дружеских связей позволяют участникам и гостям окунуться в атмосферу добра и гармонии».

«Dear friends!»

I am glad to welcome the participants, organizers and guests of The International Music Road to Yalta Festival!

It is symbolic that the songs about the Great Patriotic War sound in different languages. These songs are a powerful charge of patriotism. They help to break the information blockade, contribute to the preservation of the historical memory of the great feat committed by our people, the winner and liberator. The success of the festival is a testament to the tremendous power of the ideas behind it.

Great potential and bright talents of the performers, professional and creative exchange between musicians of Russia and foreign countries, tightening of personal friendship ties allow participants and guests to plunge into the atmosphere of kindness and harmony».

29.04.2023

17:00 ПЕРВЫЙ КОНКУРСНЫЙ ДЕНЬ
FIRST COMPETITION DAY

Москва,
Государственный Кремлевский Дворец. Малый зал
Moscow, the State Kremlin Palace. Small Hall

02.05.2023

18:00 ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ С УЧАСТИЕМ ПЕРВЫХ ЛИЦ
ФЕСТИВАЛЯ / PRESS-BRIEFING OF THE ORGANIZING
COMMITTEE

Москва, Государственный Кремлевский Дворец.
Фойе Большого зала
Moscow, the State Kremlin Palace. Great Hall foyer

19:00 ФИНАЛЬНЫЙ ГАЛА-КОНЦЕРТ
FINAL GALA CONCERT

Москва, Государственный Кремлевский Дворец.
Большой зал
Moscow, the State Kremlin Palace. Great Hall



Президент фестиваля
President of the Festival

АНДРЕЙ КОНДРАШОВ
ANDREY KONDRASHOV

Журналист, первый заместитель
генерального директора ВГТРК
Journalist, First Deputy General Director of
All-Russia State Television and Radio Company



Художественный руководитель фестиваля
Artistic Director of the Festival

ЭРНЕСТ МАЦКЯВИЧЮС
ERNEST MATSKIAVICHIOUS

Журналист, телеведущий, директор института
«Первая Академия медиа» РЭУ им. Г.В.
Плеханова, директор Института медиа НИУ
ВШЭ / Journalist, TV Host, Director of The First
Media Academy of The Plekhanov Russian Uni-
versity of Economics, Director of The Institute
of Media of HSE University



Организатор фестиваля
Festival organizer

АНДРЕЙ ГОЛОДНЫЙ
ANDREY GOLODNY

Президент фонда «Гуманитарный мир»
The President of the Humanitarian
World Fund



Председатель жюри / Chairman of the jury

Лев Лещенко / Lev Leshchenko

Певец, народный артист РСФСР / Singer, People's Artist of the Russian Soviet Federative Socialist Republic

«Это фантастика!

Каждый исполнитель привносит свое видение, свои ощущения...

И мы думаем, что песни, которые исполняют на фестивале, разойдутся по всему миру.

Великолепная сцена, хороший оркестр, артисты, публика, которая приходит посмотреть, – всё сплослось воедино, и мне кажется, на постсоветском пространстве такого фестиваля нет».

«This is fantastic!

Each participant has his own vision and fills the performance with his own emotions...

We think, the songs of the Festival will spread around the world.

The grandiose stage, wonderful orchestra, the singers, the audience who come to the concert, it has all blended marvelously, and I think there is no such other festival in the post-Soviet territory».



Пуло / Pupo (Италия / Italy)

Певец, композитор, телеведущий
Singer, composer, TV host

«У Италии и России много общего: любовь к искусству, любовь к миру и любовь к свободе.

Мне выпала честь участвовать в этом грандиозном и важном фестивале, посвященном истории и русской музыке».

«Italy and Russia have a lot in common – love of art, love of peace and love of freedom.

I have the honor to participate in this grand and important festival dedicated to the history and Russian music».



Михаил Швыдкой / Mikhail Shvydkoi

Спецпредставитель Президента РФ по международному культурному сотрудничеству
Special Representative of the President of the Russian Federation for international cultural cooperation



Вадим Волченко / Vadim Volchenko

Министр курортов и туризма Республики Крым
Minister of Resorts and Tourism of the Republic of Crimea



Михаил Ковальчук / Mikhail Kovalchuk

Президент НИЦ Курчатовский институт
President of the National Research Center «Kurchatov Institute»



Зара / Zara

Певица, Заслуженная артистка РФ
Singer, Honored Artist of the Russian Federation



Денис Майданов / Denis Maidanov

Музыкант, композитор, Заслуженный артист РФ
Musician, composer, Honored Artist of the Russian Federation



Кай Метов / Kai Metov

Певец, композитор, Заслуженный артист РФ
Singer, composer, Honored Artist of the Russian Federation



Полина Агуреева / Polina Agureeva
Заслуженная артистка РФ
Honored Artist of the Russian Federation



Анна Большова / Anna Bolshova
Заслуженная артистка РФ. Почётный деятель искусств г. Москвы / Honored Artist of the Russian Federation. Honorary Dame of Art of Moscow



Никита Высоцкий / Nikita Visotsky
Директор музея Владимира Высоцкого
Director of Vladimir Visotsky's Museum



Алексей Петрухин / Alexey Petrukhin
Певец, композитор, лауреат премии «Шансон года» / Singer, composer, winner of «Chanson of the Year» award



Федор Рытиков / Fedor Rytikov
Лауреат вокальных конкурсов. Приглашенный солист Центрального военного оркестра Министерства обороны РФ / Laureate of vocal competitions. Guest soloist of the Central Military Orchestra of the Ministry of Defense of the Russian Federation



Ярослав Сумишевский / Yaroslav Sumishevsky
Певец, музыкант, лауреат премий «Шансон года» и «Песня года» / Singer, winner of «Chanson of the Year» & «Song of the Year» awards



Василий Герелло / Vasily Gerello
Народный артист РФ. Солист Мариинского театра / People's Artist of the Russian Federation. Soloist of the Mariinsky Theatre



Екатерина Гусева / Ekaterina Guseva
Заслуженная артистка РФ. Актриса театра и кино / Honored Artist of the Russian Federation. Actress.



Алексей Маклаков / Alexey Maklakov
Актёр, певец / Actor, singer



Анатолий Ярмоленко / Anatoly Yarmolenko
Народный артист РБ. Заслуженный деятель искусств РФ. Основатель и бессменный художественный руководитель ансамбля «Сябры» / People's Artist of the Republic of Belarus. Honored Artist of the Russian Federation. Founder and artistic director of the «Syabry» ensemble



Юта / Uta
Заслуженная артистка РФ, автор и исполнительница своих песен / Honored Artist of the Russian Federation. Author, singer



Кирилл Томилин / Kirill Tomilin
Певец, актёр, победитель международных и всероссийских конкурсов / Singer, actor, winner of international and All-Russian competitions



ОТТА-orchestra

Коллектив, играющий инструментальную музыку, которая сочетает в себе элементы этно, арабики, инди, поп- и симфорока. В составе оркестра семь ярких исполнительниц, каждая из них индивидуальность и талант: скрипка, аккордеон, мандолина, гитара, бас-гитара, клавишные и перкуссия.

За годы своего существования группа ОТТА-orchestra выступала на концертах в Государственном Кремлевском Дворце, ГЦКЗ «Россия», на площадках различных известных клубов столицы, посетила с сольными концертами многие города России, а также Китай.

Художественный руководитель и главный дирижер – Ли Отта.

ОТТА-orchestra

ОТТА-orchestra plays instrumental music that combines elements of ethno, arabica, indie, pop and sympho-rock. The orchestra consists of 7 bright musicians, each of them representing a bright personality and talent: violin, accordion, mandolin, guitar, bass guitar, keyboards and percussion.

Over the years of its existence, the ОТТА- orchestra group has performed concerts in the State Kremlin Palace, the Central State Concert Hall Russia, at the venues of various popular clubs of Moscow. They toured with solo concerts many cities of Russia, as well as China.

Artistic director and chief conductor – Li Otta.



Ли Отта / Li Otta

Главный дирижер фестиваля
Chief Conductor of the Festival

Ли Отта – дирижер, композитор. Работала с оркестрами Японии, Канады, Болливуда, Москвы, а также с немецким каталогом «Royal Entertainment». Много лет сотрудничает с Дидюлей.

В 2020 г. стала главным дирижером фестиваля «Дорога на Ялту». По словам Ли, когда ей предложили заняться оркестровкой военных песен, она с радостью согласилась. Соприкоснуться с этим материалом давно было ее мечтой.

Li Otta is an orchestra conductor and composer. She has worked with orchestras in Japan, Canada, Bollywood, Moscow. Collaborated with the German catalog The Royal Entertainment. For many years, she has been working with Didyulya.

In 2020, she became the Chief conductor of the Road to Yalta Festival. Li Otta says, when she was asked to do the orchestration of war songs, she gladly agreed. Getting in touch with this material has long been her dream.



Полина Бертэн / Polina Berten

Главный режиссер фестиваля
Chief Director of the Festival

Полина Бертэн – главный режиссер фестиваля с 2019 года, основатель и руководитель общероссийского музыкального проекта «Опера для всех», объединяющего солистов и музыкантов крупнейших российских и зарубежных театров.

Ее оперные и концертные постановки представлены на лучших сценических площадках страны – в Большом театре, Московском концертном зале «Зарядье», Государственном Кремлевском Дворце, Московском международном Доме музыки, на Красной площади, а также в лучших региональных залах.

Полина Бертэн является основателем и руководителем профессионального сообщества «Академия оперных певцов», сплотившего в период пандемии выдающихся музыкантов и вокалистов со всего мира и осуществившего множество образовательных программ в области академической музыки.

Polina Berten has been the Chief Director of the «Road to Yalta» Festival since 2019. She's the founder and the manager of the «Opera for everyone» project that unites singers and musicians from major Russian and international theatres.

Her concert and opera productions are showcased at the biggest Russian venues – in the Bolshoi, Moscow «Zaryadye» Concert Hall, the Moscow International Performing Art Center and also at the major concert venues in the regions of Russia.

Polina Berten is a founder and a chairman of the «Opera Singers Academy» that brought together performers from all over the world during the times of pandemic. She is a mastermind of many educational projects in the field of music.



Тино Айсбрэннер
Tino Eisbrenner
(Германия / Germany)

«ЖУРАВЛИ» / «THE CRANES»

Музыка: Я. Френкель, слова: Р. Гамзатов (русский перевод: Н. Гребнев)
Music: Y. Frenkel, lyrics: R. Gamzatov (Russian translation: N. Grebnev)

Тино Айсбрэннер родился в Берлине. Часть детства провел в Болгарии, где впервые познакомился со славянской культурой. Его карьера певца, автора текстов и композитора началась в 1980 году. Сегодня Тино одинаково гармоничен в шансоне, джазе, этнической музыке, рок- и поп-вокале. Певец гастролировал во многих странах мира. Много лет переводит на немецкий язык и исполняет песни русских бардов и рок-музыкантов. Также практикует актерское мастерство и пишет книги.

Разработал концепцию фестиваля «Музыка вместо войны». Выступает за мир и за Россию. Несмотря на сложность данной позиции для немецкого артиста, Айсбрэннер говорит: «Мое сердце подсказывает мне этот путь. И в Германии становится все больше зрителей, которые уважают меня и благодарны за это».

Tino Eisbrenner was born in Berlin. He spent part of his childhood in Bulgaria, where he got familiar with the Slavic culture. His career as a singer, lyricist and composer began in 1980. He has toured in many countries of the world since. Today, Tino feels equally well in chanson, jazz, ethnic music, rock, and pop. He is also an actor and author of several books. For many years he has been translating and performing songs of Russian bards and rock musicians into German.

Tino Eisbrenner developed the concept of the music festival «Make music not war». He publicly advocates for peace and for Russia. Nowadays it is a very difficult mission for a German artist, but Eisbrenner says: «My heart tells me this way, and there are more and more viewers in Germany who respect me and are grateful for it».



Артур Гарфанкел
Artur Garfunkel
(США / The USA)

«МОЛОДОСТЬ МОЯ, БЕЛОРУССИЯ» / «BELARUS IS LIGHT OF MY YOUTHFUL DAYS»

Музыка: А. Пахмутова, слова: Н. Добронравов / Music: A. Pakhmutova, lyrics: N. Dobronravov

Артур Гарфанкел – сын Арта Гарфанкела, вошедшего в историю музыки как сольный исполнитель и вокалист всемирно известного дуэта Simon & Garfunkel. Родился в Нью-Йорке, большую часть детства и юности провел в США. Его дедушка с бабушкой были выходцами из русскоязычной среды, поэтому он с детства говорит по-русски и чувствует тесную связь с Беларуссией и Россией.

Он часто выступал со своей матерью и сопровождал отца на гастролях более чем в 50 странах мира. Такие мудрые высказывания, как «музыка выражает то, что нельзя сказать и о чем невозможно молчать», повлияли на манеру Артура Гарфанкела трактовать музыку как способ связи между людьми, странами и культурами. Его девиз: «Прислушайся к своим мыслям, они – начало твоих деяний».

Artur Garfunkel is the son of Art Garfunkel, the man who wrote music history as solo artist and singer of the world-famous duo «Simon & Garfunkel». Born in New York, he spent most of his childhood and adolescence in the USA. His grandparents came from Russian-speaking territories, so he learned Russian at an early age and established a strong connection to Belarus and Russia.

When a child and teenager, he frequently sang with his mother and accompanied his father on tours in more than 50 countries. Wisdoms like «Music expresses what cannot be said and what it is impossible to remain silent» influenced Artur Garfunkel's way of interpreting music as a link between people, nations, or cultures. His life motto is: «Pay attention to your thoughts – they are the beginning of your deeds».



Заят Батцэнгэлийн
Zayat Battsengel
(Монголия / Mongolia)

«ЭХ, ДОРОГИ» / «OH, THE ROADWAYS»

Музыка: В. Новиков, слова: Л. Ошанин / Music: V. Novikov, lyrics: L. Oshanin

Заят Батцэнгэлийн – студент 4-го курса факультета Классического искусства Национального университета культуры и искусства по специальности «Оперный певец». Его отец – учитель, мать – оперная певица. Дедушка изучал медицину в Ленинграде в 50-х годах прошлого столетия, а бабушка работала учителем. Заят считает, что русские – добрые, радужные и щедрые люди, как его дедушка и бабушка.

Заят Батцэнгэлийн любит петь с детства. Мечтает стать всемирно известным оперным певцом. В 2022 году он исполнил партию Алеко в одноименной опере Сергея Рахманинова. Участвовал в международном конкурсе вокалистов «Орфей» имени народного артиста СССР Муслима Магомаева.

Zayat Battsengel is in his fourth year as an opera student at the faculty of Classic Art in the National University of Culture and Art. His father is a teacher, and his mother is an opera singer. The grandfather studied medicine in Leningrad in 1950s. His grandmother was also a teacher. Zayat thinks that the Russians are kind, warm and generous people like his grandfather and grandmother.

He liked to sing since his childhood years. He had a dream to become an internationally-famous opera singer. In 2022 Zayat performed Aleco's part in «Aleco» opera by Sergey Rakhmaninov. He also participated in «Orpheus» singer competition named after the famous Soviet crooner Muslim Magomaev.



Даниэль Эмосьон
Daniel Emocion
(Франция / France)

«НАШЕ НЕБО» / «OUR SKY»

Музыка: В. Матецкий, слова: А. Лукьянов / Music: V. Matetsky, lyrics: A. Lukyanov

Даниэль Эмосьон родился и вырос во Франции. Страсть к теоретической физике привела его к научной и педагогической карьере в университете. В то же время, как приверженец идей гуманизма, желающий быть полезным обществу, он поступил на службу в государственную пожарную охрану.

Даниэль получил профессиональное вокальное образование. Сегодня это артист, увлеченный великим культурным наследием Франции и защищающий моральные и гуманистические принципы, основанные на идее взаимного уважения и мира, необходимого всем народам. Любовь к России, привитая с раннего детства матерью, подтолкнула его к открытию для себя нашей страны, которая связана с Францией искренней, глубокой и вечной дружбой.

Даниэль также является профессиональным танцором, хореографом и режиссером-постановщиком.

Daniel Emocion was born and raised in France. His passion for theoretical physics led him to a scientific and tutoring university career. At the same time, driven by his humanist convictions, Daniel joined the state fire service with the desire to make himself useful.

A professional vocal training gave him the opportunity to become an artist passionate about the great French cultural heritage, defending the moral and humanitarian principles, based on the respect and peace indispensable to all civilizations. Daniel is also a keen professional dancer, choreographer, and director.

The love of Russia instilled by his mother in early childhood motivated him to discover this fascinating country linked to France by a sincere, deep and eternal friendship.



Кассандра Де Роза
Cassandra De Rosa
(Италия / Italy)

«ПЕСЕНКА ФРОНТОВОГО ШОФЕРА» / «A SONG OF THE FRONTLINE DRIVER»

Музыка: Б. Мокроусов, слова: Н. Лабковский, Б. Ласкин / Music: B. Mokrousov, lyrics: N. Labkovsky, B. Laskin

Кассандра Де Роза – яркая и самобытная итальянская артистка. Родилась во Флоренции, вокалом занимается с юности. Принимала участие во многих музыкальных телевизионных проектах в Италии. Став финалисткой одного из них, начала сольную карьеру. Любит джаз и поп-музыку. Поёт на английском и итальянском языках. Сотрудничает с известными итальянскими артистами. Регулярно гастролирует по Италии, а также за границей.

Cassandra De Rosa is a bright performer representing Italy. She was born in Florence. Cassandra De Rosa has been practicing vocals since youth. She took part in many musical television projects in Italy. After she reached the finals in one of them, she began her solo career.

Cassandra De Rosa loves jazz and pop music. She sings in English and Italian. Furthermore, she collaborates with famous Italian artists and often tours in Italy as well as abroad.



Симоне Романо
Simone Romano
(Италия / Italy)

«ПЕСЕНКА ФРОНТОВОГО ШОФЕРА» / «A SONG OF THE FRONTLINE DRIVER»

Музыка: Б. Мокроусов, слова: Н. Лабковский, Б. Ласкин / Music: B. Mokrousov, lyrics: N. Labkovsky, B. Laskin

Симоне Романо – 22-летний певец и автор песен из Сицилии. Любит музыку с раннего детства. На протяжении восьми лет учился в MeOSchool Паоло Ли Розы. Позднее освоил игру на гитаре и фортепьяно. В результате в его репертуаре появились композиции, которые совмещают элементы современной поп-музыки и авторский стиль исполнения.

В 2019 г. Симоне стал победителем летнего песенного фестиваля Кантаджиро со своей песней «I miei quadri». Принимал участие в национальном турне с мюзиклом «Actor Dei», посвященном почитаемому католическому святому Падре Пио. В 2022 г. открывал концерты Микеле Заррилло и Риккардо Фольи в составе хора «Oltre voci».

Simone Romano, a young 22-year-old Sicilian singer-songwriter. From an early age with a passion for singing, he studied at Paolo Li Rosi's MeOSchool for 8 years.

Recently he has undertaken the study of guitar and piano, giving life to his songs which are a mix between contemporary pop music and songwriting.

He was the winner of the 2019 edition of the «Cantagiuro» with his song «I miei quadri». Simone Romano participated in the national tour of the musical opera «Actor Dei», the official musical of Padre Pio. In 2022 he opened the concerts of Michele Zarrillo and Riccardo Fogli with the choir «Oltre voci».



Милица Доскович
Milica Dosković
(Сербия / Serbia)

«КОРРЕСПОНДЕНТСКАЯ ЗАСТОЛЬНАЯ» / «A SONG OF THE WAR REPORTERS»

Музыка: М. Блантер, слова: К. Симонов / Music: M. Blanter, lyrics: K. Simonov

Милица Доскович – знаменитая сербская певица. Свою широкую известность она получила благодаря неординарной сценической энергетике и необыкновенно эмоциональной манере исполнения. Милица поет в хоре Сербского национального театра г. Нови-Сад, выступает с сольными номерами, а также сочиняет духовную музыку и патриотические песни.

Милица принимает участие в крупных государственных музыкальных проектах, выступает в академических кругах и на фестивалях не только в родной Сербии, но и за рубежом. Неоднократно становилась лауреатом различных конкурсов и музыкальных премий.

Помимо этого, Милица – организатор многих публичных мероприятий. Руководит тремя хорами в Церкви Святого Михаила Архангела в ее родном городе Зренянин.

Milica Dosković is prominent Serbian artist, known by her extraordinary energy on stage and expressed emotion in her voice. She is a member of the opera choir of the Serbian National Theater in Novi Sad, vocal soloist, and composer of spiritual and patriotic songs.

Her most frequent performances are at large state manifestations, academies, festivals throughout her native Serbia and abroad, at the so called «diaspora» places where people from Serbia live. She is the winner of numerous recognitions and awards.

Milica Dosković is also the organizer of many cultural manifestations and academies and leads three choirs at the temple of «Saint Michael the Archangel» in her native town of Zrenjanin.



Драган Косович
Dragan Kosović
(Сербия / Serbia)

«КОРРЕСПОНДЕНТСКАЯ ЗАСТОЛЬНАЯ» / «A SONG OF THE WAR REPORTERS»

Музыка: М. Блантер, слова: К. Симонов / Music: M. Blanter, lyrics: K. Simonov

Драган Косович с детства занимается музыкой и пением. Больше всего на свете любит сцену и всегда мечтал стать звездой. Лауреат многочисленных конкурсов и фестивалей. Активно участвует в творческих проектах, направленных на популяризацию российской культуры среди жителей Сербии.

Его второе большое увлечение после музыки – художественное кино и сериалы. Драган предпочитает романтические фильмы и комедии и считает, что любви и смеха никогда не бывает слишком много.

Dragan Kosović represents Serbia. He is been in music and singing since his childhood years. Because performance was his passion, he always wanted to become a star. Dragan is a participant and winner of many contests and music festivals. At present he studies vocals. He takes an active part in the projects to promote Russian culture in Serbia through songs and acting.

Besides music, he is passionate about movies and TV series. Dragan enjoys watching romantic films and comedies. He says that there's never too much love and laughter in this life.



Харгун Каур
Hargun Kaur
(Индия / India)

«НА ПОЛЕ ТАНКИ ГРОХОТАЛИ» / «TANKS RATTLE ON THE FIELD OF BATTLE»

Музыка: Г. Портнов, слова: В. Суслов / Music: G. Portnov, lyrics: V. Suslov

Харгун родилась в городе Амритсар в индийском штате Пенджаб. Ее творчество разнопланово: она пишет и исполняет песни на нескольких языках, а также преподает вокальное искусство.

Харгун – финалист многих музыкальных конкурсов в родной стране, среди которых «Индия ищет таланты» и «Голос». В ее репертуаре песни из индийских кинофильмов, рок- и поп-композиции, а также этнические мелодии народов, населяющих Индию. Не так давно она озвучила песню для фильма одного из самых известных режиссеров Болливуда. Регулярно выступает с концертами в разных уголках Индии и за рубежом.

Харгун – обладательница степени магистра музыки в университете города Мумбаи и диплома восьмой степени в области рок- и поп-вокала лондонского Тринити-колледжа.

Hargun was born in Amritsar City of Punjab, India. She is a versatile and a multilingual singer, songwriter, and vocal coach.

She is a finalist of many music TV shows like «India's got talent», «The Voice» and others. Equally adept at different genres like Bollywood, rock, pop and many other Indian styles. Of late, she has sung for an Indian movie directed by an acclaimed Bollywood director. She is continuously performing in concerts and events in different parts of India and abroad.

She has completed her Masters and M.Phil in Music from University of Mumbai. She has meritoriously qualified Grade 8 of Rock and Pop Vocals from Trinity College, London.



Иоаннис Кофопулос
Ioannis Kofopoulos
(Греция / Greece)

«ТРИ ТАНКИСТА» / «THREE TANK CREWMEN»

Музыка: Дм. и Дан. Покрасс, слова: Б. Ласкин / Music: Dm. & Dan. Pokrass, lyrics: B. Laskin

Иоаннис Кофопулос родился в греческом городе Салоники. Певец, музыкант, композитор и исполнитель народных песен.

Изучал византийскую музыку, традиционные приемы греческого пения, игру на ударных инструментах восточного Средиземноморья, оперное и классическое пение. Выступал в качестве солиста и перкуссиониста на музыкальных сценах Греции, Украины, Турции и России. Сотрудничал со многими известными артистами по всему миру. Участник международных музыкальных фестивалей. Обладатель Гран-при международного конкурса этнической песни «Золотой голос Байкала».

Иоаннис владеет различными вокальными стилями и поет на многих языках: греческом, русском, турецком, португальском, итальянском, английском, монгольском, армянском.

Ioannis Kofopoulos was born at Thessaloniki, Greece. He is an ethnic singer, musician, composer and performer.

He had several music studies in Byzantine music, traditional Greek singing methods, percussion of the eastern Mediterranean, and opera and classical singing. He has performed as a singer and percussionist at many musical stages in Greece, Ukraine, Turkey, and Russia and collaborated with many renowned artists around the world. Ioannis participated in numerous international music festivals. He is the Grand Prix winner of the International Ethnic Voice Contest «The golden Voice of Baikal».

He can sing many different styles and perform in various languages such as Greek, Russian, Turkish, Portuguese, Italian, English, Mongolian, Armenian.



Зелиха Кендирджи
Zeliha Kendirci
(Турция / Turkey)

«ВОТ КТО-ТО С ГОРОЧКИ СПУСТИЛСЯ» / «WHO IS IT STROLLING DOWN THE HILLSIDE»

Музыка: Г. Портнов, слова: В. Суслов / Music: G. Portnov, lyrics: V. Suslov

Зелиха Кендирджи – 18-летняя конкурсантка, закончила музыкальный факультет Университета изящных искусств им. Мимара Синана. С самого детства и на протяжении всей учебы она занималась музыкой и актерским мастерством.

Профессиональный дебют Зелихи состоялся в 16 лет: она вышла в четвертьфинал турецкого аналога шоу «Голос» («O Ses Turkey»), а затем выпустила свой первый сингл.

Продолжая совершенствовать вокальные и сценические навыки, Зелиха Кендирджи также готовит к выпуску музыкальные клипы на собственные песни и композиции, которые исполнила в сопровождении оркестра.

Zeliha Kendirci is 18 years old. She graduated from Mimar Sinan Fine Arts High School Music Department. Zeliha studied music and acting throughout her childhood and education life.

Her first professional music experience started at 16 when she advanced to the «O Ses Turkey» quarter-finals and then released a single.

While continuing her acting trainings, Zeliha is preparing to share acoustic music videos with the orchestrated version of her compositions and songs.



Литал Кричели
Lital Kricheli
(Израиль / Izrael)

«МОСКВИЧИ» («СЕРЕЖКА С МАЛОЙ БРОННОЙ») / «THE MUSCOVITES»

Музыка: М. Блантер, слова: К. Симонов / Music: M. Blanter, lyrics: K. Simonov

Литал Кричели – R&B и джазовая певица. За ее плечами более чем 15-летний опыт выступлений на сцене перед большой аудиторией и в разных странах, среди которых Бельгия, Австрия, Казахстан. Также Литал пишет слова и музыку к некоторым из своих песен.

В 2019 г. представляла Израиль на российском музыкальном фестивале «Морской узел», где заняла II место и была названа «лучшей джазовой певицей последних четырех лет».

Литал – хоровой дирижер и профессиональный преподаватель вокала. Занимается с учениками разных возрастов. В настоящее время завершает запись своего дебютного альбома.

Lital Kricheli is an Israeli singer specializing in R&B and jazz music. With over 15 years of experience, she performed on many stages in front of large audiences. She has released her original songs in which she took part in writing and composing.

Lital has performed in different countries: Belgium, Austria, Kazakhstan, and more. She represented Israel in Russia's «Morskoy Uzel» – 2019 contest, winning 2nd place and being «the best Jazz singer of the last four years».

Lital is a professional vocal trainer and choir conductor, working with students of all ages. Nowadays, Lital is on the last steps of recording her debut album.



Имад Эддин Мадади
Imad Eddin Madadi
(Алжир / Algeria)

«СОЛДАТЫ, В ПУТЬ» / «SOLDIERS, MARCH!»

Музыка: В. Соловьев-Седой, слова: М. Дудин / Music: V. Solovyev-Sedoy, lyrics: M. Dudin

Имад Эддин Мадади с детства увлекается музыкой. Получил медицинское образование. Обнаружив в себе талант исполнителя классических музыкальных произведений, поступил в Региональный институт музыки в г. Алжире. Занимался у русских преподавателей, которые зажгли в нем интерес к русской культуре и музыке. Профессиональную музыкальную карьеру начал в 2016 г., работал в хоре национального радио, хоре Алжирской оперы, хоре национального оркестра. Затем стал солистом, выступал на различных мероприятиях и концертах в родной стране.

Также Имад – фотограф и автор видеоклипов. Его работы отличают творческий подход и оригинальность. Он одинаково влюблен и в медицину, и в музыку. Надеется продолжать делиться своей музыкальной страстью с миром и достигать новых высот в сфере медицины.

Imad Eddin Madadi felt passion for music from a young age. Trained as a doctor, he discovered his talent for classical singing as he joined the Regional Institute of musical training in Algiers where he forged his skills thanks to his Russian teachers who inspired his love for Russian music and culture. He started a professional musical career in 2016 in different choirs such as the National Radio Choir and the Choir of the Opera of Algiers. He then pursued a solo career and performed at various local events and concerts.

Imad is also a skilled photographer and video maker, his works have been widely praised for creativity and originality. Equally committed to both medicine and music, he hopes to continue sharing his love for music with the world while also making a positive impact in the medical field.



Джонни Мунлайт
Johnny Moonlight
(Венгрия / Hungary)

«ОН НЕ ВЕРНУЛСЯ ИЗ БОЯ» / «HE NEVER CAME BACK FROM THE BATTLE»

Музыка и слова: В. Высоцкий / Music and lyrics: V. Vysotsky

Джонни Мунлайт называет себя «послом романтики». Родился в Венгрии, где сейчас живёт и выступает, но на протяжении многих лет путешествовал по всему миру.

Джонни – автор и исполнитель собственных песен. Музыка стала его жизнью с детских лет. В последние годы начал открывать для себя лучшие танцевальные композиции 50-х – 70-х о любви. Работает над шоу, в основе которых лежат песни знаменитых венгерских и международных исполнителей, записывает собственные альбомы. Выступает как с сольными номерами, так и в составе музыкальных групп.

Джонни интересны новые творческие поиски, особенно в рамках таких крупных проектов, как фестиваль «Дорога на Ялту». Он считает, что это позволяет стать лучше, открывать новое и найти друзей.

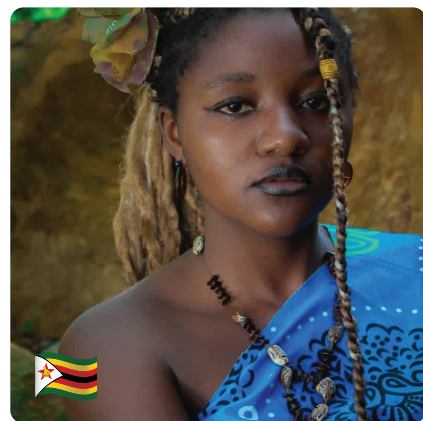
Его девиз: «Представляй лучшее для лучших».

Johnny Moonlight calls himself the Ambassador of romance. He is a singer and a songwriter. He was born in Hungary where he lives and performs nowadays, however he travelled around the world for many years.

Music became his life when he was a teenager. Recently, he began to discover and enjoy the greatest romantic dance hits of the 50s, 60s and 70s. He works on shows based on songs of the greatest Hungarian and international performers. Johnny also works on his own albums. Mainly he performs as a solo artist but he is also the frontman in other bands as well.

Johnny says he likes new challenges, especially if it is a well-organized event such as The Road to Yalta Festival. This gives him a chance to improve, explore and make new friends.

His motto is: present the best for the best.



Ивонн Саурамба
Yvonne P. Sauramba
(Зимбабве / Zimbabwe)

«КАЗАКИ В БЕРЛИНЕ» / «COSSACKS IN BERLIN»

Музыка: Дм. и Дан. Покрасс, слова: Ц. Солодарь / Music: Dm. & Dan. Pokrass, lyrics: C. Solodary

Ивонн Саурамба с детства жила в творческой атмосфере, тогда же и зародилась страсть к музыке. У брата с сестрой был ансамбль: он – гитарист и солист, она играла на бас-гитаре и ударных. Ивонн часто пела с ними. Первое публичное выступление состоялось в церкви на службе для детей. Затем была запись собственной песни и сотрудничество с известным местным музыкантом.

Помимо музыки Ивонн увлекается актерским мастерством, принимает участие в театральных постановках, была автором и режиссером двух драматических мини-спектаклей. Вместе с друзьями занимается общественной работой и тимбилдингом. Творчество и вокал – способ самовыражения для Ивонн. А ее мечта – чтобы страна Зимбабве появилась на карте мировой музыкальной индустрии.

Yvonne P. Sauramba grew up in a «musical home» and has been passionate about music from a young age. Her brother and sister used to be in a band, her sister as a bassist and drummer whilst her brother was an acoustic guitarist and lead singer, so she would sing with them. Yvonne's first performance in front of a large group of people was at a children's service at church. Since then she's been singing mostly at school and church events. Yvonne has written an own song and done a couple of collaborations with another local artist.

She is also passionate about performing arts. Yvonne took up acting in local productions, wrote and directed a couple of short dramas. She loves camping, doing community service with other young people and team-building activities. One of her dreams is to express herself through voice and put her country on the world's arts-industry map.



Райморд Пардамеан
Laurentius Raymond Pardamean
(Индонезия / Indonesia)

«ПОКЛОНИМСЯ ВЕЛИКИМ ТЕМ ГОДАМ» / «LET'S BOW TO THE GREAT YEARS»

Музыка: А. Пахмутова, слова: М. Львов / Music: A. Pakhmutova, lyrics: M. Lvov

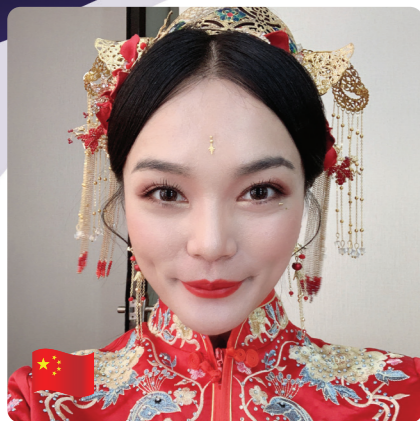
Лаурентиус Раймонд Джуниор Пардамеан родился в Джакарте, первое музыкальное образование получил на о. Бали. Профессиональный певец, педагог и аранжировщик хоровой музыки. После окончания Парижской консерватории участвовал в национальных и международных фестивалях. В 2004–2006 гг. – солист и дирижер национального хора Университета Индонезии.

Играет на саксофоне, гитаре и нескольких традиционных индонезийских инструментах. В его репертуаре песни на индонезийском, батакском, яванском, английском, итальянском, французском и русском языках. Его любимые жанры – классика, джаз, блюз, эстрадные песни. Раймонд считает, что музыка – это язык мира, который помогает каждому и соединяет народы.

Laurentius Raymond Junior Pardamean represents Indonesia. He was born in Jakarta, received his first musical education in Bali. Professional singer, teacher, and arranger of choral music. After graduating from the Paris Conservatoire, he participated in national and international festivals. From 2004 till 2006 he was a soloist and conductor of the National Choir of the University of Indonesia.

He plays the saxophone, guitar, and several traditional Indonesian instruments. His repertoire includes songs in Indonesian, Batak, Javanese, English, Italian, French and Russian. He prefers classical, jazz, blues, and pop genres.

He believes that music is the language of the world, which helps everyone to be humane and connects all the peoples of the world.



Яо Дин
Yao Ding
(Китай / China)

«ДАВАЙ ЗАКУРИМ!» / «LET'S HAVE A SMOKE!»

Музыка: М. Табачников, слова: И. Френкель / Music: M. Tabachnikov, lyrics: I. Frenkel

Яо Дин родом из провинции Хэнань, известной горными пейзажами, вкусной лапшой и кунг-фу. Еще одна «визитная карточка» провинции – хэнаньская национальная опера. Именно поэтому бельканто и традиционное пение наиболее популярны среди молодых вокалистов провинции Хэнань.

Яо Дин с детства увлекается литературой и музыкой. Принимала участие в различных концертах и конкурсах. Сегодня в ее репертуаре классические композиции, а также эстрадные и традиционные китайские песни. Однако особая страсть Яо – опера. Ее увлекает тот факт, что классическая европейская и китайская оперы – два совершенно разных явления. Яо Дин пишет научную работу об оперном искусстве родной провинции Хэнань.

Yao Ding represents China. She comes from Henan Province. It is famous for its mountainous landscapes, delicious noodles and kung-fu. One more landmark is the Henan national opera. That is why bel canto and traditional singing are most popular among young vocalists from the province.

She has had a passion for literature and music since childhood. Yao Ding took part in various competitions and concerts. She performs classics, pop and traditional Chinese repertoire. However, Yao Ding has a special passion for opera. She is fascinated by the fact that classical European and traditional Chinese operas significantly differ from each other. She is also doing scientific research on the opera art of her native Henan province.



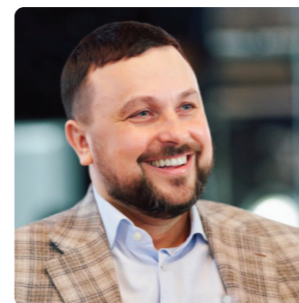
ФОТОИСТОРИЯ ФЕСТИВАЛЯ
PHOTO STORY OF THE FESTIVAL





Андрей Кондрашов – президент фестиваля
Эрнест Мацкявичюс – художественный руководитель фестиваля
Ли Отта – музыкальный руководитель фестиваля
Полина Бертэн – главный режиссер
Татьяна Ремезова – автор сценария
Андрей Голодный – президент Фонда «Гуманитарный мир», руководитель проекта
Андрей Глухов – заместитель руководителя
Игорь Катаев – технический директор
Максим Бруштейн – главный звукорежиссер
Александр Лепешкин – системный саунд-директор
Денис Кушнир – художник по свету
Сергей Паукер-Бравин – художник-постановщик
Сергей Байдалов – инженер-конструктор
Дмитрий Маркин – режиссер
Оксана Антоненко – режиссер
Анастасия Соколова – ассистент режиссера
Людмила Титова – ассистент режиссера
Артем Майоров – хореограф
Людмила Фролова – менеджер по артистам
Елена Тихонова – директор по персоналу
Мария Носова – юрист
Роман Московских – юрист
Екатерина Моногарова – менеджер проекта
Алексей Смирнов – дизайн-директор
Марина Павлова – PR менеджер
Олеся Курнина – офис-менеджер

Andrei Kondrashov – president of the festival
Ernest Matskiavichius – artistic director of the festival
Li Otta – music director of the festival
Polina Berten – chief director
Tatiana Remezova – scriptwriter
Andrei Golodny – president of the «Humanitarian World» fund, head of project
Andrey Glukhov – deputy head of project
Igor Kataev – technical director
Maxim Brushtein – chief sound engineer
Alexander Lepeshkin – system sound director
Denis Kushnir – lighting designer
Sergey Pauker-Bravin – stage designer
Sergey Baidalov – stage construction engineer
Dmitry Markin – director
Oksana Antonenko – director
Anastasia Sokolova – assistant director
Liudmila Titova – assistant director
Artem Maïorov – choreographer
Ludmila Frolova – artist relations manager
Elena Tikhonova – HR director
Maria Nosova – lawyer
Roman Moskovskikh – lawyer
Ekaterina Monogarova – project manager
Alexey Smirnov – art director
Marina Pavlova – PR manager
Olesya Kurinina – office manager



Сергей Ракчев
Sergey Rakcheev



Сергей Трубников
Sergey Trubnikov



Андрей Пылин
Andrey Pylin



Александр Медведев
Alexander Medvedev



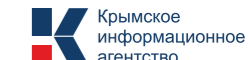
Дмитрий Козлов
Dmitry Kozlov



Александр Евдокимов
Alexander Evdokimov



Юрий Иванов
Yury Ivanov





2023